

ENGLISH-CHINESE

DICTIONARY OF SPORTS

體育運動名詞辭典

吳連生 編

名山出版社 印行

ENGLISH-CHINESE

DICTIONARY OF SPORTS

體育運動名詞辭典

吳連生 編

名山出版社 印行

秀水名山創事業・靈蘭石室治經書

版權所有・翻印必究

體育運動名詞辭典

編輯者：吳連生
發行所：左秀靈
出版者：名山出版社

台北市大直通北街142巷25號

電話：(02)5627541

臺北地區總經銷：恒生圖書公司

臺北市重慶南路一段55號

電話：3711341・3711343

郵政劃撥帳戶515111號

香港地區總發行：東亞圖書公司

香港干諾道西一二一號二樓

新加坡地區總發行：友聯書局有限公司

新加坡小坡大馬路三〇三號

馬來西亞總發行：馬來亞圖書公司

吉隆坡武吉免登路二二號

● 定價 新台幣 380 元 ●

登記證：局版台業字第〇〇四一號

中華民國七十三年一月十日初版

使 用 說 明

一、本書共收集體育常用辭彙一萬六千多條，分一般辭彙、專項辭彙和運動醫學辭彙三部份。

二、專項辭彙包括三十二個運動項目的常用辭彙，按項目的英文名稱字母順序編排。共同性的體育用語列入一般辭彙部份。

三、各個部分和各個項目的英文詞均按字母順序排列。各個詞組和單詞一樣，均單獨作為一個條目。

四、意義相同的英文詞（如 **ping-pong** 和 **table tennis**）不放在一起，而是按字母順序分條排列。

五、一個英文詞有兩個以上意義相同的漢語解釋時，用逗號分開。例如：

dribble 運球，帶球

六、一個英文詞有多種不同意義的漢語解釋時，用①、②……標明。例如：

championship ①錦標賽②冠軍稱號

七、有些詞需加上必要的注解時，寫在圓括號內。例如：

clear 跳過（橫杆、欄架等）

八、英文詞一般不標明詞類。遇有不易辨別的個別情況，則用正方括號標出。例如：

field [動] 指派（隊或隊員）上場

九、一個英文詞有不同的拼寫形式，如按字母順序是連在一起的，沒有別的詞夾在其中，則列在同一條，用逗號分開。例如：

haemorrhage, haemorrhagia 出血

十、有些較長的詞組，用逗號表示語音停頓。例如：

Turn, Deflect Downward, parry and Punch
轉身撥攔捶

十一、英文縮寫詞分別列入所屬部份或項目，仍按字母順序排列

十二、出現在英文辭彙中的阿拉伯數字，按英語拼寫的字母順序排列。例如：

“ **5-second rule** ” 按 “ **five-second rule** ” 排列。

目 錄

使用說明

General Terms 一般辭彙	1
Terms by Individual Sports 專項辭彙	41
Archery 射箭	43
Badminton 羽毛球	50
Baseball and Softball 棒球、壘球	57
Basketball 籃球	74
Boxing 拳擊	92
Canoeing 划艇、皮艇	99
Chess 國際象棋	103
Cycling 自行車	113
Diving 跳水	118
Equestrian Sports 馬術	122
Fencing 擊劍	136
Figure Skating 花樣滑冰	145
Football 足球	152
Gymnastics 體操	163
Handball 手球	192
Hockey 曲棍球	196
Ice Hockey 冰球	200
Mountaineering 登山	210

Rowing	賽艇	221
Shooting	射擊	227
Speed Skating	速度滑冰	242
Skiing	滑雪	246
Swimming	游泳	251
Table Tennis	乒乓球	263
Tennis	網球	274
Track and Field	田徑	284
Volleyball	排球	297
Water Polo	水球	306
Weightlifting	舉重	312
Wrestling	摔跤	320
Wushu	武術	330
Yachting	帆船	336
Terms in Sports Medicine	運動醫學辭彙	343

ENGLISH-CHINESE

DICTIONARY OF SPORTS

體育運動名詞辭典

GENERAL TERMS

一般辭彙

GENERAL TERMS

一般詞彙

accident 事故	advantage out 接球佔先 (局末平分後接球一方先得一分)
acclimatization 適應氣候, 服水土	advantage rule 局末平分後以先得兩分者為勝方的規則
ace ①一個隊或一個項目中最優秀的選手②打落點或發球得分	adversary 對手
action ①行動, 動作②比賽	advice 指導
adaptation 適應性, 適應能力	aerobic training 有氧代謝訓練
adept 熟練的	aero wheel 滾輪, 虎伏
ad in 發球佔先 (局末平分後發球一方先得一分)	affiliate ①會員②入會
adjudicate 判定	aficionado 球迷, 體育愛好者
admission charge 入場票價	afterseason 比賽季節後
admission fee 入會費	age category 年齡組別
admission ticket 入場票	age group 年齡組別
adolescent 青少年 (12—20歲)	age limit 年齡限制
ad out 接球佔先 (局末平分後接球一方先得一分)	agenda 議程
adroit 熟練的, 敏捷的	aggregate score 總分, 累積分
adult 成年	aggressive 積極進攻的
advance 前進	agility 敏捷, 靈敏
advantage ①優勢②有利條件	alibi 為自己的失敗辯護
advantage in 發球佔先 (局末平分後發球一方先得一分)	“...all!” “.....平!”
	all-conquering 無敵的
	all-out attack 全力進攻
	all-out attacking style 全攻型

all play with all 循環賽
all-round exercise 全面鍛煉
all-round sportsman 全能運動員
all-round training 全面訓練
all-star 由著名運動員組成的聯隊
 (西方稱法)
all-time great 空前未有的優秀運動員(西方稱法)
also-ran 落選者
altitude training 高原訓練, 高山訓練
amateur 業餘運動員
amateurism 業餘原則
amateur regulations 業餘規則
amateur status 業餘身份
ambidextrous 左右手都能用的
amount of exercise 運動量
anaerobic training 無氧代謝訓練
announcement 公告, 佈告
announcement of results 公佈成績
announcer 宣告員
annul 取消, 宣告無效
anticipation (比賽)預測對方動向的能力, 預見性
aplomb 沉着
apparatus 器械
apparel 服裝
appeal 申訴
appeal committee 仲裁委員會

applause 喝采, 鼓掌
application 申請
application form 申請表格
approval 批准
aquaplane (拖在汽艇後的)滑水板
aquaplaner 滑水運動員
aquatics 水上運動
aquatic sports 水上運動
arena 比賽場地
arm action 臂部動作
"ask for it" 因技術戰術失誤而招致對方的反擊
assembling place 集合地點
assignment (場上隊員的)任務
association 協會
assumed name (of player) (運動員)假名
athlete ①田徑運動員②運動員
athletic field ①田徑場②運動場
athletic ground 運動場地
athletics ①田徑運動②體育運動
athletic sports ①田徑運動②體育運動
attack 進攻
attacker 攻手, 進攻者
attacking team 進攻隊
attempt 試(擲、射、跳、舉等)
attendance 觀眾人數
attendant 參加者
auspices ①贊助②主辦
average ①平均數②一般水平

award ①獎品②授獎
away ground 客方賽場
back number (運動員上衣)背
 後號碼
backstep 後退步
backswing (擊球前)往後揮拍
badge 紀念章, 徽章
bad loser 缺乏鬥志的失敗者
bag [動] 獲得(勝利、獎品等)
balance 平衡
ball game 球類運動
ball-handling 控制球
balloon score 高分數
ball talk 球經
banish 罰出場
bat ①球拍②球棒③拍、打、擊(球)
battle of nerves 神經戰
bear down (在比賽中)盡最大努力
beat 打敗
befuddle 使迷惑
beginner 初學者, 新手
belt 猛擊
bench ①替補員席②把場上隊員換下來
bench coach 臨場教練員
benefit of the doubt 裁判員對可疑情況無把握時不對有關運動員作不利判定
berth 進入下輪比賽的資格
biathlon 冬季兩項(速度滑雪、射

擊)
bicycle ergometer 自行車測功計
big-game killer 打敗強手的人
big star 著名選手(西方稱法)
big-time game 十分流行的運動項目
billiard 彈子, 臺球
bladder 球膽
blank 使對方得零分
blanket finish 幾乎同時到達終點
bleacherite 露天看臺上的觀眾
bleachers 露天看臺
blitz attack 閃電式的進攻
blow 在有希望獲勝的情況下輸掉
blow up (技術發揮上)突然失靈
blue ribbon event 十分重要的比賽
board of referees 裁判委員會
bodkin 球針
body building 健身, 身體訓練
body-building exercise 健身操
body-contact sport 身體接觸項目(足球、摔跤等)
body feint 身體假動作
bogey man 威脅性很大的對手
"bone-head" play 笨拙的打法
boo 對運動員或裁判表示不滿的噓聲
bottom half (抽籤)下半區
bout 一次(比賽或練習)
bow 敗北

bowl (遊戲用的) 木球
bowling ①滾木球②滾球戲
box ①專門席位②圍住, 逼入困境
boxcar figures 一方或雙方十分高的得分
box scores 比賽記錄表
boycott 抵制
brain work 動腦子
breach of rules 違例, 犯規
break ①運氣②突然起跑③搶跑④球呈曲線飛行
break a record 打破紀錄
breakaway ①突進②過早出發或開始(如搶跑)
break through 突破
breather 與弱者的比賽(使自己能鬆一口氣)
breeze 輕易取勝
bring down 打敗
bronze medal 銅質獎章
bronze medallist 銅質獎章獲得者, 第三名
bronze medal winner 銅質獎章獲得者, 第三名
brush aside 戰勝, 刷掉
bulletin 公報
bulletin board 公告牌
bumping 擠名次(指西方體育組織的梯次比賽中原來名次較低的運動員擠掉名次較高的運動員)
bumping tournament 梯次比賽(西方體育組織中決定或調整運動員

名次排列的一種比賽)
butter-fingered 不善於接球的
bye 輪空
bypass 繞過(對手)
calculation of results 成績統計
calibre 才能
calisthenics, callisthenics 柔軟體操, 健身操
call ①裁判口令②判定
call a game (裁判員由於下雨、天黑等原因)宣佈停止比賽
call off a contest 取消比賽
call one's own foul 宣佈自己犯規
callow 無經驗的
call the score 報分
call the toss 抽籤時表示要硬幣的某一面
camping 野營
cancel a contest 取消比賽
capacity crowd 滿座
captain 隊長
carriage 姿勢
carry ①(在雙打或一個隊中)以強帶弱②強者讓弱者(使比分不致太懸殊)
carry a game 勝一局
carry off 獲得(獎品等)
cautious play 謹慎的打法
celebrity 有名的運動員
centre of gravity 重心

certain qualifier for finals 肯定能進入決賽的選手
chalk talk 技術戰術講解(因講解者常用粉筆作圖說明而得名)
chalk up a record 創造紀錄
challenge ①挑戰②勦敵
challenge cup 需幾次獲勝後方可永久佔有的獎杯
challenger 勦敵
challenge trophy 需幾次獲勝後方可永久佔有的獎杯
champ 冠軍
champeen 選手
champion 冠軍
championitis 錦標主義
championship ①錦標賽②冠軍稱號
change of courts 交換場地
change of ends 交換場地
change of goals 交換場地
change of pace 改變速度
charge ①判罰②突襲, 猛攻③衝撞
chase 驅逐出場
cheer 喝采, 叫好
cheering-section 啦啦隊
cheer-leader 啦啦隊長
chest-expander 拉力器, 擴胸器
chin up 引體向上
choice of ends 選擇場地
chronograph 秒錶, 跑錶
chuck 拋
circuit training 循環訓練

circumference 週長
clash 對陣
class 等級, 水平
classification ①分級, 分組②評定
clean ①(動作)乾淨利索的②(比賽)光明正大的
clear ①跳過(橫杆、欄架等)②把球打出防守地帶以解除危險③無障礙的
cleat 鞋底釘柱
cliff-hanging win 險勝
climatic adaptation 氣候適應
climbing pole 爬竿
climbing rope 爬繩
clinch ①解決勝負②穩操勝券
clinch a tie 打破平局
clinic 講習班
clock 以……時間完成
close affair 比分接近的比賽
closed competition 不公開的比賽
close encounter 比分接近的比賽
close finish 幾乎同時到達終點
close game 比分接近的比賽
closely-fought game 難分難解的比賽
close tussle 難分難解的戰鬥
closing ceremony 閉幕式
closing date for entries 報名截止日期
closing day 閉幕日

clout 猛擊
club 俱樂部
clutch 危急時刻
clutch hitter 能轉危為安的球員
coach ①教練員(負責制定訓練計劃、戰略戰術等)②擔任教練
coast (在比賽中)鬆勁
coast home 輕易取勝
coast in 輕易奪得錦標
co-favourite 奪標呼聲同樣高的運動員
collar 趕上
colour 特色(指運動員的信心、主動進攻性、臨危不惧等獨特風格)
colourless game 不精彩的比賽
colours 帶顏色的代表隊運動服或徽章
combination ①配合②隊
combined training 綜合訓練
comeback ①東山再起②急起直追
come out on top 名列前茅
come through 順利地通過比賽
come to the fore 進入前列
comfortable winner 輕易獲勝者
compare notes 交流經驗
compensation training 補償訓練
competition 比賽,競賽
competition office 競賽辦公室
competition season 競賽季節
competition site 比賽地點
competitive sport 競技性運動

項目
competitor 參加比賽的運動員
complain 控訴
complete team 完整的隊
concede ①輸掉②(對水平較差的對手)讓步
concentration 精神集中
condition 身體狀態(如力量、耐力、速度、反應等)
conditioning 賽前身體訓練
conduct of draw 進行抽籤
conference 聯賽(一般為多項)
consolation tournament 安慰賽
constitution 章程
contact sport 身體接觸項目(足球、摔跤等)
contend 爭奪
contender 爭奪者
contest 比賽,競賽
contestant 比賽參加者
control 控制,掌握
controlled interval training 控制間歇訓練
cooling down 整理活動
co-ordination 協調
cop 獲得(獎品等)
co-record holder 同一紀錄的保持者
corner ①場角②逼至場角③角球
correspondence match 通訊比賽
costume 運動服

counter 反擊
counter-attack 反攻
counter-offensive 反攻
counterpart 對手
coup de grace 決定性的一擊
court 球場
court-covering 守住全場
courtcraft (網球、羽毛球等) 球藝
court game 使用場地的球類運動項目(籃球、排球、網球、羽毛球等)
court manner 場上作風
cousin 手下敗將(西方稱法。如甲經常打敗乙,則乙為甲的“cousin”)
cover ①防守,釘住,守住②填補,保護
crack ①名手②技術上或思想上失常
crack a record 打破紀錄
cramp ①抽筋②(擊球時因球太靠近身體)使不上勁
create a record 創造紀錄
cricket 板球運動
cricketer 板球運動員
crossbar 橫杆
cross-over matches 交叉比賽(如第一組第一名對第二組第二名,第一組第二名對第二組第一名等)
cross-over step 交叉步
cross step 交叉步
cross-wind 斜風

crouch 下蹲
crowd 觀眾
crowd-pulling game 吸引觀眾的比賽
crown ①冠軍(西方稱法)②猛擊
cuff 擊
cup 獎杯
cup defender 爭取保住獎杯的運動員或隊
curtain-raiser (運動會等的)第一場比賽
d. (=defeated) 負
daily bulletin 每日公報
“dark horse” “黑馬”(西方稱法。指①出乎意料之外地獲勝的運動員②被預測會獲勝的不知名運動員)
dead ball 死球
dead game 拚到底的
dead heat ①同時到達終點②平局
deadlock 不分勝負
debar 取消比賽資格
debut 第一次參加比賽
deception 迷惑(對方)
decider 決勝局
decision 判定
decoy 引誘
deep ①(球)打得深(靠近對方端線)②替補力量雄厚
default 棄權
defaulter 棄權者
defeat 打敗
defence 防守

defend a title 保衛冠軍稱號
 defender 防守者
 defending team 防守隊
 defensive side ①防守區②防守隊
 defensive tactics 防守戰術
 defensive zone 防守區
 deformation of ball 球變形
 delay the game 拖延比賽
 delicate (打法)纖巧
 demonstration 表演,示範
 deuce 局末平分(例如乒乓球20平、21平……)
 die (球)不反彈或反彈很低
 dig 使勁跑
 dimensional tolerance 尺寸公差
 diminutive 個子小的
 diploma 獎狀
 dirty play 小動作很多的比賽
 disadvantage 不利
 disciplinary measure 紀律措施
 discipline 紀律
 dismiss ①命令退場②打敗
 dispatch 打敗
 dispose of 打敗,刷掉
 dispute 爭執
 dispute a title 爭奪冠軍
 disqualify ①取消比賽資格②淘汰
 distance 距離
 distribution of awards 頒發獎品

division (比賽)級,組
 dodge 避開,閃過
 dominate a game 在比賽中佔壓倒優勢
 dope ①興奮劑②對比賽結果的預測
 dope test 使用興奮劑檢查
 doping 使用興奮劑
 double elimination 雙淘汰制,兩敗淘汰制
 double-header 在同一場地連續舉行的兩場比賽
 double round robin 雙循環制
 doubles 雙打
 down ①比分落後②(動)打敗
 dragon-boat racing 龍舟競賽
 draw ①平局②抽籤③(用故意留出空當等辦法)引誘對方進攻
 draw a blank 得零分
 draw even 打成平局
 drawn game 以平局結束的比賽
 draw-sheet 抽籤結果表
 dressing room 更衣室
 dress rehearsal 彩排
 dribble 運球,帶球
 drill 操練,訓練
 drive ①抽球②向前衝③力量
 drop ①輸掉②吊短球
 drop out 中途退出比賽
 drub 打敗
 dual meet 對抗賽
 dub 笨拙的運動員
 dumb-bell 啞鈴